

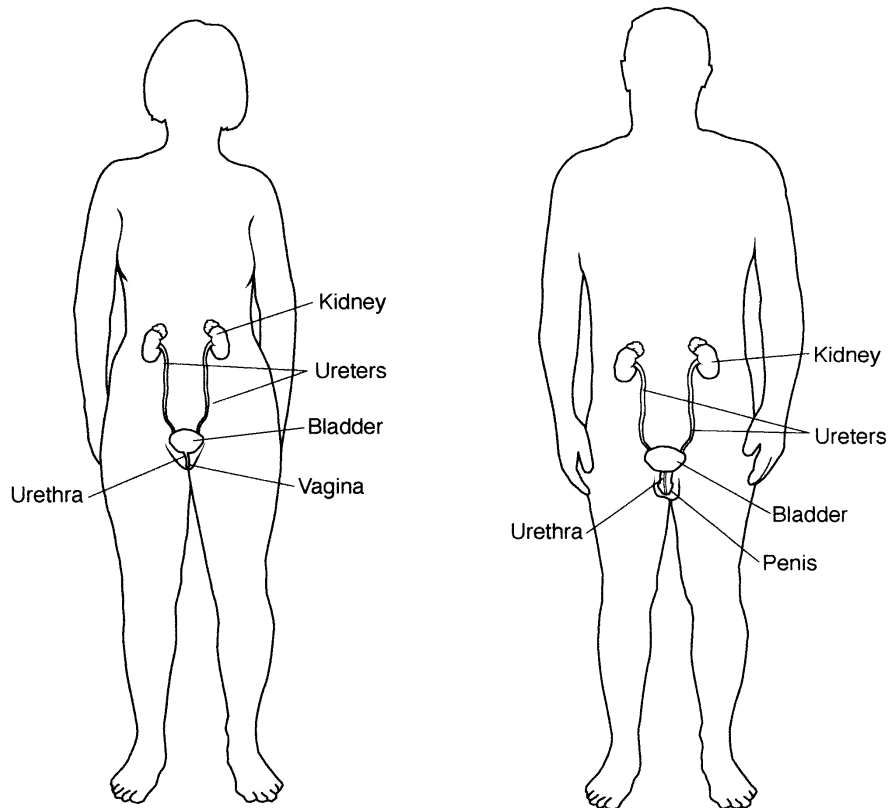
Kidney Failure

Kidney failure is also called renal failure. With kidney failure, the kidneys cannot get rid of the body's extra fluid and waste. This can happen because of disease or damage from an injury.

The kidneys:

- Get rid of excess water and waste products
- Adjust the fluid and chemicals needed by the body
- Control blood pressure
- Control the hormones in the body that make new red blood cells

The kidneys take excess water and waste products from the blood and turn it into urine. Urine is then passed out of the body. Most people have 2 kidneys. A person can live a healthy life with one kidney.



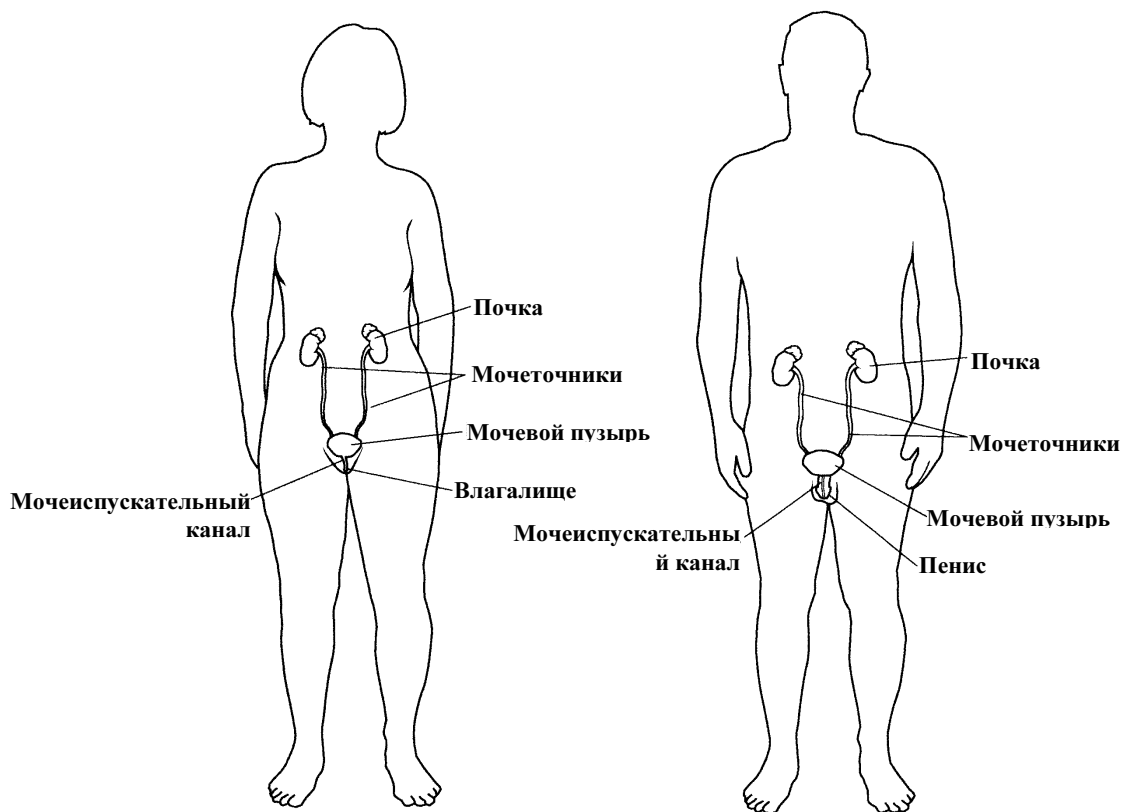
Почечная недостаточность

Почечная недостаточность также называется ренальной недостаточностью. При почечной недостаточности почки не могут избавиться от излишней жидкости и продуктов жизнедеятельности организма. Это может произойти вследствие болезни или повреждения в результате травмы.

Почки:

- Удаляют лишнюю воду и продукты жизнедеятельности организма
- Регулируют количество жидкости и химических веществ, необходимых организму
- Контролируют кровяное давление
- Контролируют гормоны в организме, которые вырабатывают новые красные кровяные тельца.

Почки удаляют лишнюю воду и продукты жизнедеятельности организма из крови и превращают это в мочу. Затем моча выводится из организма. У большинства людей две почки. Человек может жить без ущерба для здоровья с одной почкой.



Kidney Failure. Russian

There are 2 kinds of kidney failure called acute and chronic.

Acute Kidney Failure

Acute kidney failure is a sudden loss of kidney function that happens within hours or days. Causes may include:

- Severe infections
- Severe burns
- Injury to or blockage of the blood flow to the kidneys
- Low blood pressure
- Blockage in the urinary tract
- Heart failure
- Chemical or drug poisoning

The kidneys can often get better when the cause of the problem is found and treated.

Chronic Kidney Failure

Chronic kidney failure occurs when the kidneys slowly lose their function. It is a lifelong disease that does not get better. Causes may include:

- Diseases such as diabetes, high blood pressure and heart disease
- Kidney stones
- Blockage or problems in the urinary tract
- Lupus, an autoimmune disease

Существуют два вида почечной недостаточности – острая и хроническая.

Острая почечная недостаточность

Острая почечная недостаточность – это внезапная утрата почечной функции, которая происходит в течение нескольких часов или дней. Среди причин могут быть:

- Тяжелые инфекционные заболевания
- Сильные ожоги
- Травма или блокирование кровотока к почкам
- Пониженное кровяное давление
- Блокирование мочевыводящих путей
- Сердечная недостаточность
- Химическое или лекарственное отравление

Состояние почек часто улучшается в том случае, если определяется и устраняется причина проблемы.

Хроническая почечная недостаточность

Хроническая почечная недостаточность возникает в том случае, если почки медленно теряют свою функцию. Это заболевание, которое продолжается всю жизнь, и при этом человеку не становится лучше. Среди причин могут быть:

- Такие заболевания как диабет, повышенное кровяное давление, а также сердечные заболевания.
- Камни в почках
- Нарушение проходимости или другие проблемы в мочевыводящих путях
- Волчанка, аутоиммунная болезнь

- Scleroderma, a skin and connective tissue disorder
- Chronic infections
- Drug abuse
- Poisons

Signs of Chronic Kidney Failure include:

- Swelling in the hands, face or feet
- Changes in how often you need to urinate
- Feeling very tired or weak
- Headache and confusion
- Nausea or vomiting
- Loss of appetite
- Feeling short of breath
- Itchy skin

There is no cure for chronic kidney failure. It is treated with diet changes and medicines. When the kidneys lose most of their function, called end-stage renal failure, dialysis is needed several days a week. A kidney transplant may also be a treatment option.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

- Склеродермия, заболевание кожи и соединительной ткани
- Хронические инфекционные заболевания
- Наркотическая зависимость
- Яды

Среди симптомов хронической почечной недостаточности могут быть:

- Опухание рук, лица или ног
- Изменения в частоте мочеиспускания
- Чувство сильной усталости или слабости
- Головная боль и чувство замешательства
- Тошнота или рвота
- Потеря аппетита
- Ощущение одышки
- Зуд на коже

Полностью излечиться от хронической почечной недостаточности невозможно. Лечение проводится с помощью диеты и лекарств. Когда почки утрачивают большую часть своих функций (это называется терминальной стадией почечной недостаточности), необходимо проведение диализа несколько раз в неделю. Одним из вариантов лечения может быть пересадка почки.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Kidney Failure. Russian